



## Chỉ Thị Hòa Nhập của ADA và Quyết Định Olmstead

Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) có cung cấp cho những người mắc bệnh tâm thần quyền có thể sống tại nhà hoặc trong cộng đồng không?

Có. Có rất nhiều luật liên bang và tiểu bang cho phép các cá nhân nhận được các dịch vụ và hỗ trợ tại nhà và trong cộng đồng. Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) là một trong những luật liên bang như vậy. Đạo luật này yêu cầu tiểu bang và các hạt cung cấp các dịch vụ trong “môi trường hòa nhập nhất” phù hợp với nhu cầu của mỗi cá nhân. Đây là “chỉ thị hòa nhập” của ADA.

“Môi trường hòa nhập nhất” là gì?

Đây là nơi mà những người mắc bệnh tâm thần có thể hòa nhập với những người không khuyết tật tới mức cao nhất có thể. Một căn hộ có các dịch vụ hỗ trợ là ví dụ về một môi trường hòa nhập.

Hồ sơ tòa án nào đã dẫn đến việc bảo vệ quyền được sống trong cộng đồng này?

Hồ sơ Olmstead liên quan đến hai người phụ nữ sống tại Georgia có khuyết tật bao gồm thiếu năng trí tuệ và bệnh tâm thần. Cả hai đều sống trong các cơ sở của nhà nước, mặc dù các chuyên gia điều trị của họ đã xác định rằng họ có thể được phục vụ phù hợp trong cộng đồng. Hai người phụ nữ đã kiện, cho rằng việc họ tiếp tục sống tại cơ sở từ thiện đã vi phạm chỉ thị hòa nhập

của ADA. Năm 1999, Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ đã ban hành quyết định Olmstead bảo vệ quyền lợi của những phụ nữ được sống trong cộng đồng.

### Quyết định *Olmstead* yêu cầu tiểu bang và các hạt phải làm gì?

Tòa Án Tối Cao Hoa Kỳ đã phán quyết rằng các tiểu bang phải cung cấp các dịch vụ trong cộng đồng cho người khuyết tật mà sẽ không được quyền nhận các dịch vụ trong một cơ sở khi các điều kiện sau đây được đáp ứng:

- Dịch vụ cộng đồng có thể đáp ứng phù hợp nhu cầu của cá nhân
- Cá nhân không phản đối các dịch vụ cộng đồng
- Các dịch vụ có thể được cung cấp hợp lý, tính đến các nguồn lực sẵn có và nhu cầu của những người khuyết tật khác

Để biết thêm thông tin, ghé thăm tuyên bố của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ về ADA và thực thi Olmstead: [http://www.ada.gov/olmstead/q&a\\_olmstead.htm](http://www.ada.gov/olmstead/q&a_olmstead.htm)

### Có sẵn các dịch vụ hỗ trợ nào trong môi trường hòa nhập nhất?

California có Hệ Thống phương pháp Chăm Sóc cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần. Theo phương pháp này, có một người phụ trách điều phối các dịch vụ cho cá nhân. Người này được gọi là “điều phối viên dịch vụ cá nhân về sức khỏe tâm thần”. Các dịch vụ dựa trên nhu cầu và mục tiêu của cá nhân và có thể bao gồm:

- Nhà ở, bao gồm can thiệp cơn bệnh, chuyển tiếp và/hoặc lâu dài
- Hỗ Trợ Ngang Hàng từ những người có kinh nghiệm trong hệ thống
- Hợp Tác Dịch Vụ Đầy Đủ (FSP), một nhóm hỗ trợ cá nhân 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần, bao gồm dịch vụ hỗ trợ can thiệp cơn bệnh

## Chỉ thị hòa nhập của ADA có áp dụng cho tất cả mọi người không?

Người khuyết tật, bao gồm những người mắc bệnh tâm thần, những người sống trong hoặc có nguy cơ bị đưa vào “môi trường cô lập”, có thể có các quyền theo ADA và quyết định *Olmstead*. Môi trường cô lập là nơi con người bị tách biệt khỏi xã hội. Đây có thể là một tổ chức hoặc cơ sở chỉ phục vụ những người mắc bệnh tâm thần, như nhà điều dưỡng tâm thần hoặc một cơ sở ăn ở và chăm sóc lớn.

## Môi trường hòa nhập nhất được xác định như thế nào?

Các chuyên gia về sức khỏe tâm thần biết về phạm vi các dịch vụ và hỗ trợ sẵn có để khuyến khích cá nhân sống thành công trong cộng đồng phải xác định những dịch vụ và hỗ trợ này, nếu có. Thông tin về các lựa chọn phải ở dạng có thể hiểu được. Các cá nhân phải luôn đóng vai trò tích cực trong đánh giá của chính mình và phải được cung cấp cơ hội ghé thăm và kiểm tra các lựa chọn sinh sống trong cộng đồng tạm thời trước khi được yêu cầu nêu ra lựa chọn.

## Nếu cá nhân không đồng ý với quyết định thì sao?

Cá nhân có thể thu thập các bằng chứng độc lập để chứng minh một môi trường hòa nhập hơn là phù hợp. Bằng chứng này có thể đến từ các nhà cung cấp dựa trên cộng đồng hoặc từ các nguồn có liên quan khác. Cá nhân cũng có thể yêu cầu ý kiến thứ hai. Nếu một cá nhân bị từ chối các dịch vụ dựa trên cộng đồng trong một chương trình cụ thể, cá nhân có thể nộp đơn khiếu nại theo các quy tắc liên quan đến chương trình đó. Ví dụ: một cá nhân được quyền nhận Medi-Cal có thể nộp đơn khiếu nại và yêu cầu phiên điều trần công bằng nếu khiếu nại của cá nhân cho các dịch vụ Medi-Cal bị từ chối.

## Những người mắc bệnh tâm thần có phải có các lựa chọn không?

Có. Trong quá trình phát triển chương trình thực thi *Olmstead* của mình, California đã đề xuất các nguyên tắc sau:

--Việc người khuyết tật tự xác định về cuộc sống của họ là giá trị cốt lõi, bao gồm nơi họ sẽ sinh sống

--Đảm bảo khách hàng có thông tin về các chương trình và dịch vụ cộng đồng, ở dạng dễ hiểu và được phép về văn hóa

--Hỗ trợ hòa nhập và các cơ hội của khách hàng trong mọi khía cạnh của cuộc sống cộng đồng để tham gia đầy đủ vào các dịch vụ và hoạt động sẵn có

--Các dịch vụ do khách hàng định hướng đến mức tối đa có thể, để cho phép mọi người thuộc mọi lứa tuổi sống trong cộng đồng trong môi trường không thuộc tổ chức

Để biết thêm thông tin về Chương trình Olmstead California, vào trang web: <http://www.chhs.ca.gov/initiatives/Olmstead/Documents/01Section%20I%20-%20V%20combined.pdf>

Nếu cần thêm các lựa chọn tại nhà và trong cộng đồng thì sao? Những người quan tâm có thể làm việc với những người ủng hộ để mở rộng khả năng sẵn có của các dịch vụ nhà ở và hỗ trợ trong cộng đồng của họ. Tiểu bang và các hạt cần đảm bảo mọi người có nhiều lựa chọn sinh sống trong cộng đồng để họ có thể tránh phải sống trong một cơ sở.

Người khuyết tật và người đại diện của họ phải được tham gia vào việc thiết kế, xây dựng và thực hiện các chương trình ở cấp tiểu bang và địa phương. Điều này bao gồm xây dựng các quy trình đánh giá cần thiết để mọi người được phục vụ trong môi trường hòa nhập nhất. Nó cũng yêu cầu xác định các nhu cầu dịch vụ cộng đồng chưa được đáp ứng và điều kiện của khoảng thời gian và vốn để phát triển nguồn lực để có thể loại bỏ những khoảng cách dịch vụ này. Những người quan tâm có thể tham gia vào ủy ban hoặc hội đồng sức khỏe tâm thần hạt của địa phương họ.

Có những người ủng hộ có thể hỗ trợ các lựa chọn tại nhà và trong cộng đồng không?

Có. Những người ủng hộ có thể hỗ trợ các lựa chọn trong cộng đồng và tại nhà, bao gồm nhưng không giới hạn như sau:

--Người Ủng Hộ Quyền Lợi Bệnh Nhân của Hạt, vào trang web:

[http://www.disabilityrightsca.org/OPR/practice\\_directory.pdf](http://www.disabilityrightsca.org/OPR/practice_directory.pdf)

--Quyền Lợi Người Khuyết Tật California, hãy gọi số 1-800-776-5746 hoặc vào trang web: <http://www.disabilityrightsca.org>

--Các nhóm Tự Giúp Đỡ Khách Hàng, vào trang web:

[http://www.californiaclients.org/office/client\\_run.cfm](http://www.californiaclients.org/office/client_run.cfm)

--NAMI California, hãy gọi số 916-567-0163 hoặc vào trang web:

<http://www.namicalifornia.org/>

Chúng tôi muốn lắng nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này, vui lòng thực hiện bản thăm dò ngắn này và cung cấp phản hồi của quý vị cho chúng tôi.

Bản tiếng Anh: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*Chương Trình Chính Sách Thúc Đẩy và Giảm Kỳ Thi, Phân Biệt Đối Xử để Loại Bỏ Phân Biệt Đối Xử (APEDP), được tài trợ bởi các cử tri chấp thuận Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (Dự Luật 63) và quản lý bởi Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần California (CalMHSA). Các quỹ MHSA của hạt hỗ trợ cho CalMHSA, là một tổ chức của chính quyền hạt hoạt động để cải thiện các kết quả sức khỏe tâm thần cho cá nhân, gia đình và cộng đồng. CalMHSA điều hành các dịch vụ và chương trình giáo dục trên toàn tiểu bang, khu vực và địa phương. Để biết thêm thông tin, vào trang web <http://www.calmhsa.org>.*



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE